

## ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради щодо можливості акредитації освітньої програми

Заклад вищої освіти	<b>Закарпатський угорський інститут імені Ференца Ракоці II"</b>
Освітня програма	<b>61506 мова і література угорська</b>
Рівень вищої освіти	<b>Магістр</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>

Цей експертний висновок складений за результатами розгляду галузевою експертною радою (ГЕР) акредитаційної справи. Розгляд справи ГЕР є частиною акредитаційної процедури Національного агентства і здійснюється на основі поданих закладом відомостей про самооцінювання освітньої програми, а також звіту експертної групи про результати акредитаційної експертизи.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

*Використані скорочення:*

**ID** - ідентифікатор

**ВСП** - відокремлений структурний підрозділ

**ГЕР** - галузева експертна рада

**ЄДЕБО** - Єдина державна електронна база з питань освіти

**ЄКТС** - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

**ЗВО** - заклад вищої освіти

**ОП** - освітня програма

## ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради щодо можливості акредитації освітньої програми

14.03.2025 р.

Справа № 0042/АС-25

Галузева експертна рада Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти з галузі знань 03 "Гуманітарні науки" у складі:

Сминтина Олена Валентинівна – головуєчий,

Афанасьєва Людмила Василівна,

Філоненко Наталія Георгіївна,

Філатова Оксана Степанівна,

Федик Тамара Олександрівна,

Соколовський Олег Леонідович,

Романенко Олена Віталіївна,

Лиман Ігор Ігорович,

Кравченко Олександр Васильович,

Корновенко Сергій Валерійович,

Виткалов Сергій Володимирович,

Бутченко Тарас Іванович,

Бондаренко Олександр Сергійович,

Луцак Світлана Миколаївна,

за участі запрошених осіб:

Газдаг Вільмош Вільмошович – гарант ОП,

розглянула на своєму засіданні матеріали акредитаційної справи щодо акредитації освітньої програми:

Назва ЗВО	<b>Закарпатський угорський інститут імені Ференца Ракоці II</b>
Назва ВСП ЗВО	<i>не застосовується</i>
ID освітньої програми в ЄДЕБО	<b>61506</b>
Назва ОП	<b>мова і література угорська</b>
Галузь знань	<b>03 Гуманітарні науки</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>
Спеціалізація (за наявності)	<i>відсутня</i>
Рівень вищої освіти	<b>Магістр</b>
Вид освітньої програми	<b>Освітньо-наукова</b>

За результатами розгляду акредитаційної справи галузева експертна рада

### РЕКОМЕНДУЄ

ухвалити рішення про умовну (відкладену) акредитацію.

За – 14, Проти – 0

**1. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми**

На думку ГЕР

підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, або для призначення повторної акредитаційної експертизи, відсутні

наявні підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

наявні підстави для призначення повторної акредитаційної експертизи

## 2. Аналіз

*У цьому розділі ГЕР надає оцінку відповідності освітньої програми, базуючись на змісті звіту експертної групи та інших матеріалах акредитаційної справи.*

*Заповнення полів «Аналізу» є обов'язковим, якщо ГЕР змінює рівень відповідності за критерієм, визначений експертною групою, або підтверджує рівень відповідності А, Е чи F. У цих випадках необхідно заповнити обґрунтування не менше як за одним підкритерієм у межах відповідного критерію*

**Критерій 1. Проектування освітньої програми**

**Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

**Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень Е

**Аналіз**

**1 Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти. За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання затверджуються закладом вищої освіти і мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня**

Освітня програма розроблена на основі Стандарту вищої освіти (магістр), але не враховує наказ МОН України №567 «Перелік спеціалізацій підготовки здобувачів вищої освіти ступенів бакалавра та магістра за спеціальністю 035 «Філологія», за якими здійснюється формування та розміщення державного замовлення» від 25.05.2016 р., редакція від 29.05.2018 р. В ОП не конкретизовано ФК і ПРН з огляду на спеціалізацію 035.071 Угро-фінські мови та літератури (переклад включно), перша – угорська, в редакції 2024 року зазначено спеціалізацію 035.071 «Мова і література угорська» (сс. 4, 5), а це не відповідає чинним документам. Крім того, ПРН 10 у межах ОП може бути досягнутий тільки частково, досягнення програмних результатів навчання із орієнтованих на вивчення фольклору та перекладу є частковим.

**2. Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності). Освітні програми, що передбачають присвоєння професійних кваліфікацій, мають забезпечувати виконання вимог відповідних професійних стандартів**

Професійна кваліфікація не присвоюється. В описі ОП визначено приданість до працевлаштування за певними посадами, зокрема, 2444 Професіонали в галузі перекладів; 2444.1 – Науковий співробітник (переклади); 2444.2 – Перекладач, відповідно є потреба ввести окремі ОК, пов'язані із перекладом.

**3. Освітня програма має чітко сформульовану мету, яка відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти**

Мета освітньої програми відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти.

**4. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін**

Мета ОП та ПРН визначалися з урахуванням запитів зацікавлених сторін.

**5. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки, спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм**

Мета ОП та ПРН зумовлені тенденціями розвитку фліологічної науки та корелюють із галузевим та регіональним контекстом, проєктна група аналізувала досвід аналогічних програм, однак у освітній програмі не введено освітній компонент, який повною мірою забезпечував би досяжність ПРН 10 у частині - переклад, що є актуальним для регіонального ринку праці.

## **Критерій 2.** Структура та зміст освітньої програми

### **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень E

### **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень E

### **Аналіз**

**1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо обсягу освітніх програм для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)**

Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів відповідає вимогам законодавства щодо обсягу освітніх компонентів для рівня вищої освіти - магістр - та відповідного стандарту вищої освіти.

**2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів**

Зміст освітньої програми чітко структурований і логічно взаємопов'язаний, однак освітні компоненти, включені до ОП, не дають можливості повною мірою досягнути ПРН 10 у частині "...збирати і систематизувати... фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації)", а саме освітня програма не містить окремих освітніх компонентів (навчальних дисциплін), орієнтованих на вивчення фольклору та перекладу.

**3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностей, якщо освітня програма є міждисциплінарною)**

ГЕР підтримує висновок ЕГ: в освітній програмі вилучено переклад з об'єктів вивчення та професійної діяльності ОНП-2024 і цілей навчання (с. 5 ОНП), що не відповідає стандарту вищої освіти спеціальності 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН України за №871 від 20.06.2019 р.) та предметній області спеціалізації «Угро-фінські мови та літератури (переклад включно), перша – угорська). Усна народна творчість не є предметом вивчення у межах різних освітніх компонентів. Безумовною перевагою ОП є дослідницький компонент – у межах окремих освітніх компонентів (ОК2, ОК7). Проєктній групі і гаранту треба ввести до освітньої програми варто ввести ОК, орієнтовані на вивчення усної народної творчості та перекладу.

**4. Структура і зміст освітньої програми передбачають можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством**

Структура і зміст ОП дають передбачають можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів в обсязі, передбаченому законодавством.

**5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності**

Обсяг практичної підготовки достатній для набуття фахових компетентностей, необхідних для подальшої професійної діяльності.

**6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок**

ОП передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок та навичок міжособистісного спілкування.

**7. Обсяг окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає законодавству, фактичному навантаженню здобувачів, та програмним результатам навчання**

ГЕР просить прокоментувати перерозподіл співвідношення аудиторних годин із навчальних дисциплін (зокрема на заочній формі здобуття вищої освіти).

**8. Структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми або узгоджені із завданнями та особливостями дуальної форми здобуття освіти (у разі реалізації цієї форми на освітній програмі)**

В описі ОП вказано, що випускники "...можуть обіймати посади... 2444 Професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладі, 2444.1 – Науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади), 2444.1 – Філолог-дослідник, 2444.2 – Філолог, лінгвіст, перекладач, оглядач, літературний співробітник" (п. 4 Придатність до працевлаштування). ГЕР просить пояснити, якими освітніми компонентами забезпечується придатність за цими посадами, які ОК дають можливість досягнути таких результатів навчання і забезпечують цей пункт.

**9. Освітня програма забезпечує набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722**

ГЕР (на підставі наданих документів) дійшло висновку, що ОПР дає можливість здобувачам освіти набутти компетентностей, які відповідають цілям сталого розвитку до 2030 року.

**Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання**

**Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

**Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

**Аналіз**

**1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою укладені відповідно до Умов (Порядку) прийому на навчання для здобуття вищої освіти є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти**

Правила прийому до закладу вищої освіти є чіткими й зрозумілими.

**2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують її особливості**

ГЕР підтримує висновок ЕГ

**3. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності). Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать національному законодавству та міжнародним актам, є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються. Процедура та прийняті рішення про визнання належним чином документуються відповідно до законодавства**

Заклад вищої освіти сформував усі необхідні, чіткі та зрозумілі правила, які дають можливість визнавати програмні результати навчання та кваліфікації, здобуті в інших освітніх програмах..

**4. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти. Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать законодавству, є доступними для всіх учасників освітнього процесу**

Заклад вищої освіти сформував усі необхідні, чіткі та зрозумілі правила, які дають можливість визнавати програмні результати навчання та кваліфікації, здобуті шляхом неформальної та / або інформальної освіти.

**Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою**

**Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

**Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

**Аналіз**

**1. Освітній процес відповідає вимогам законодавства. Методи, засоби та технології навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі мети та програмних результатів**

навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи

ГЕР констатує відповідність зазначеного критерію чинним вимогам.

**2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі робочої програми навчальної дисципліни, силабуса)**

ГЕР звертає увагу на наявні розбіжності між критеріями в силабусі та робочій програмі однієї дисципліни. Одной у цілому усім учасникам освітнього процесу надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів.

**3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та мети освітньої програми**

ГЕР констатує відповідність зазначеного критерію чинним вимогам.

**4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) систематично оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі**

ГЕР констатує відповідність зазначеного критерію чинним вимогам.

**5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти**

Заклад вищої освіти створює сприятливі умови для навчання, викладання і наукових досліджень у контексті інтернаціоналізації діяльності.

**Критерій 5.** Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

**Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

**Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

**Аналіз**

**1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому та оприлюднюються заздалегідь**

ГЕР констатує відповідність зазначеного критерію чинним вимогам.

**2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності). Результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений**

Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають чинним вимогам.

**3. Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів (у тому числі щодо наукової складової освітньо-наукової програми, за якою здійснюється підготовка здобувачів ступеня доктора філософії), що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів (зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів), визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми**

ГЕР констатує відповідність зазначеного критерію чинним вимогам.

**4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через її імплементацію у культуру якості закладу вищої освіти) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності**

ГЕР констатує відповідність зазначеного критерію чинним вимогам.

**Критерій 6.** Людські ресурси

## **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

## **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

### **Аналіз**

**1. Викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством**

ГЕР констатує, що викладачі, залучені до реалізації ОП, спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми.

**2. Процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються**

ГЕР констатує відповідність зазначеного критерію чинним вимогам.

**3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу**

ГЕР погоджується з висновком ЕГ.

**4. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями, заохочує розвиток викладацької майстерності**

ГЕР констатує відповідність зазначеного критерію чинним вимогам.

## **Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси**

### **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

### **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

### **Аналіз**

**1. Навчально-методичне забезпечення освітньої програми, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) забезпечують досягнення визначених освітньою програмою мети освітньої програми та програмних результатів навчання**

Наявні матеріально-технічні ресурси дозволяють забезпечити навчальний процес та у цілому досягнути цілі та ПРН освітньої програми.

**2. Заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства**

У закладі вищої освіти створені умови для доступу викладачів і здобувачів освіти до інфраструктури та інформаційних ресурсів.

**3. Освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я**

У закладі вищої освіти створене освітнє середовище, яке задовільняє запити та інтереси здобувачів освіти.

**4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою**

Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти.

**5. Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою**

ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами.

**6. Наявні унормовані антикорупційні політики, процедури реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми**

ГЕР погоджується із висновком ЕГ.

**Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми**

**Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень Е

**Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень Е

**Аналіз**

**1. Заклад вищої освіти послідовно здійснює визначені ним процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми**

ГЕР погоджується з висновком ЕГ.

**2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через відповідні органи самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Пропозиції здобувачів вищої освіти беруться до уваги під час перегляду освітньої програми**

ГЕР констатує, що під час перегляду ОП та інших процедур забезпечення якості освіти пропозиції здобувачів освіти враховуються.

**3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери**

Роботодавці залучені до періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення якості освіти.

**4. Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми (крім випадку проходження акредитації вперше)**

У ЗВО діє система збору та аналізу інформації щодо кар'єрного розвитку та шляхів працевлаштування випускників

**5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійснений через опитування заінтересованих сторін**

ГЕР підтримує висновок Ег щодо того, що система забезпечення якості закладу вищої освіти не виявила і не зреагувала на суттєві недоліки в цій ОП, зокрема: 1) спеціалізація, вказана в освітній програмі (035.071 «Мова і література угорська»), не відповідає наказу МОН України №567 «Перелік спеціалізацій підготовки здобувачів вищої освіти ступенів бакалавра та магістра за спеціальністю 035 «Філологія», за якими здійснюється формування та розміщення державного замовлення» від 25.05.2016 р., редакція від 29.05.2018 р.); 2) під час формулювання ФК, ПРН, мети освітньої програми не виражено спеціалізацію 035.071 Угро-фінські мови та літератури (переклад включно), перша – угорська; 3) у Правилах прийому на навчання (за 2024 р.) не зазначено шифр і назву спеціалізації освітньої програми - 035.071 «Угро-фінські мови та літератури (переклад включно), перша – угорська»; 4) в межах ОП неможливо досягти ПРН 10 в частині «збирати й систематизувати ... фольклорні факти, перекладати тексти різних стилів і жанрів» (суттєвий недолік 2.2.3); 5) в об'єктах вивчення, професійній діяльності та цілях навчання не вказано «переклад», а це суперечить Стандарту вищої освіти спеціальності 035 «Філологія» (суттєвий недолік 2.3.1); 6) в змістовому наповненні практичної підготовки відсутні завдання з перекладу та окрема перекладацька практика, орієнтована на формування знань, набуття навичок і формування компетентностей із перекладу, необхідних для подальшої професійної діяльності перекладача (суттєвий недолік 2.5.1).

**6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та рекомендації, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми**

ГЕР погоджується з висновком ЕГ.

**7. В академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою**

ГЕР погоджується з висновком ЕГ.



## **Критерій 9. Прозорість та публічність**

### **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

### **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

### **Аналіз**

**1. Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми**

ГЕР погоджується з висновком ЕГ.

**2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін**

ГЕР погоджується з висновком ЕГ.

**3. Заклад вищої освіти забезпечує на своєму вебсайті відкритий доступ до інформації та документів відповідно до законодавства. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства**

ГЕР погоджується з висновком ЕГ.

## **Критерій 10. Навчання через дослідження**

### **Рівень відповідності (експертна група)**

*не застосовується*

### **Рівень відповідності (ГЕР)**

*не застосовується*

### **Аналіз**

**1. Зміст освітньо-наукової (освітньо-творчої) програми забезпечує повноцінну підготовку аспірантів (ад'юнктів) до розв'язання комплексних проблем у галузі професійної та/або дослідницько-інноваційної діяльності за відповідною спеціальністю (спеціальностями) та/або галуззю знань (галуззями знань), володіння методологією наукової та педагогічної діяльності**

*не застосовується*

**2. Наукова (освітньо-творча) діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряму досліджень (творчості) наукових (творчих) керівників**

*не застосовується*

**3. Заклад вищої освіти здатний сформуванати разові спеціалізовані вчені ради (разові спеціалізовані ради з присудження ступеня доктора мистецтва) для атестації аспірантів (ад'юнктів), які навчаються на відповідній освітній програмі**

*не застосовується*

**4. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує можливості для виконання наукових досліджень (творчих проєктів) і апробації їх результатів відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквіумів, концертів, спектаклів, майстер-класів, персональних виставок, публічних виступів, надання доступу до використання лабораторій, обладнання, інформаційних та обчислювальних ресурсів тощо)**

*не застосовується*

**5. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, концерти, спектаклі, майстер-класи, персональні виставки, публічні виступи, участь у спільних дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах тощо**

*не застосовується*

**6. Наявна практика участі наукових (творчих) керівників аспірантів (ад'юнктів) у дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах, результати яких регулярно публікуються, презентуються та/або практично впроваджуються**

*не застосовується*

**7. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових (творчих) керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення здійснення наукового (творчого) керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності**

*не застосовується*

### **3. Рекомендації з подальшого удосконалення освітньої програми**

*У цьому розділі на основі звіту експертної групи та висновків ГЕР резюмуються рекомендації стосовно подальшого удосконалення освітньої програми, включаючи пропозиції щодо усунення виявлених під час акредитації недоліків. Заповнення цих полів є обов'язковим у всіх випадках, коли ГЕР погодилася або визначила рівень відповідності критерію В, Е чи F.*

#### **Критерій 1. Проектування освітньої програми**

ГЕР підтримує рекомендації ЕГ: 1) гаранту та членам робочої групи у формулюваннях фахових компетентностей, програмних результатів навчання, мети ОНП виразно окреслити спеціалізацію 035.071 Угро-фінські мови та літератури (переклад включно), перша – угорська; 2) ввести окремий освітній компонент, пов'язаний із перекладом, а також інтегрувати перекладацькі аспекти в змістове наповнення інших ОК для забезпечення можливостей пропонувати в розділі «Придатність до працевлаштування» посади 2444 Професіонали в галузі перекладів; 2444.1 – Науковий співробітник (переклади); 2444.2 – Перекладач.

#### **Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми**

ГЕР підтримує рекомендації ЕГ: 1) увести складники «перекладати тексти різних стилів і жанрів» ПРН 10 «Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації)» в ОК ОНП через пропозиції спеціальних ОК із перекладу та із вивчення фольклору; 2) привести у відповідність зміст ОНП із предметною областю спеціалізації 035.071 Угро-фінські мови та літератури (переклад включно), перша – угорська щодо об'єкту вивчення та професійної діяльності «переклад»; 3) скоригувати на ОНП практичну підготовку та забезпечити формування в здобувачів вищої освіти фахових компетентностей із перекладу, необхідних для професійної діяльності перекладача; 4) перерозподілити співвідношення аудиторних годин із навчальних дисциплін на денній формі здобуття вищої освіти та виділити аудиторні години для проведення практичних/семінарських занять на заочній формі здобуття вищої освіти; 5) скоригувати в навчальному плані ОНП співвідношення кредитного виміру і виділених тижнів на підготовку магістерської роботи.

#### **Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання**

ГЕР підтримує рекомендацію ЕГ: у правилах прийому на навчання вказувати шифр і назву спеціалізації ОНП - 035.071 «Угро-фінські мови та літератури (переклад включно), перша – угорська».

#### **Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою**

ГЕР рекомендує узгодити критерії оцінювання в силабусах та робочих програмах навчальних дисциплін для забезпечення відповідності та чіткості вимог.

#### **Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність**

ГЕР рекомендує врахувати пропозиції ЕГ щодо наявності в освітніх компонентах практичних занять для студентів заочної форми здобуття вищої освіти задля здійснення поточного контролю.

#### **Критерій 6. Людські ресурси**

ГЕР відзначає наявність позитивних практик за цим критерієм і підтримує висновок ЕГ щодо продовження залучення роботодавців, професіоналів галузі, практиків до освітнього процесу (безпосередньо до аудиторних занять)

та ін.

**Критерій 7.** Освітнє середовище та матеріальні ресурси

ГЕР підтримує рекомендацію ЕГ: 1) збирати та аналізувати інформацію про рівень задоволеності навчально-методичним забезпеченням ОНП (включити запитання про рівень задоволеності здобувачів навчально-методичним забезпеченням ОНП до загального опитування з метою вимірювання рівня задоволеності студентів-філологів або створити окреме по кожній ОНП); 2) під час організації освітнього процесу для набуття здобувачами вищої освіти фахових компетентностей філолога-перекладача використовувати функціонал навчально-наукової лабораторії «Мультимедійний кабінет перекладу» та лінгафонні кабінети, а також професійне ліцензійне обладнання.

**Критерій 8.** Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

ГЕР підтримує висновок ЕГ і рекомендує вдосконалити систему моніторингу відповідності освітніх програм стандартам вищої освіти та іншим нормативним документам.

**Критерій 9.** Прозорість та публічність

ГЕР рекомендує своєчасно оновлювати інформацію, яка стосується реалізації освітньої програми

**Критерій 10.** Навчання через дослідження

*не застосовується*

**4. Додатки**

Документ	Назва файла	Хеш файла
Додаток	<i>ГЕР_03_ID_61506.pdf</i>	eL6j96q+NBIMwI/3TrROqrQ6spywzbMKt3CNdYaIht с=

\*\*\*

Шляхом підписання цього експертного висновку я підтверджую, що внесені до нього відомості про присутніх на засіданні ГЕР і результати голосування членів ГЕР є достовірними, а експертний висновок було схвалено на засіданні ГЕР так, як його викладено вище.

*Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом.*

Головуючий на засіданні ГЕР

**СМИНТИНА ОЛЕНА ВАЛЕНТИНІВНА**